

방기득남어

회화

쓰기 연습

Bài 01

아 로 짜우 라 유리 반 꾸어 짜 짱

A: A lô, cháu là Yuri, bạn của chị Trang.

짜 짜우 갑 짜 짱 아

Cho cháu gặp chị Trang ạ.

짜우 더이 쫘 내

B: Cháu đợi chút nhé!

A: *A lô, cháu là Yuri, bạn của chị Trang.*

Cho cháu gặp chị Trang ạ.

B: *Cháu đợi chút nhé!*

• 한글 해석

A: 여보세요, 저 유리예요. 짱 언니 친구예요.

짱 언니를 좀 바꿔주세요.

B: 조금만 기다리렴!

정자체 쓰기

Grid area for practicing writing in regular script (정자체).

필기체 쓰기

Grid area for practicing writing in cursive script (필기체).

Bài 02

아 로 짱 더이 아이 더이

A: A lô, Trang đây. Ai đây?

아 짜 짱 유리 더이

B: À, chị Trang. Yuri đây.

A: *A lô, Trang đây. Ai đây?*

B: *À, chị Trang. Yuri đây.*

● 한글 해석

A: 여보세요, 짱이에요. 누구세요?

B: 아, 짱 언니. 나 유리야.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Grid area for practicing writing in regular and cursive styles.

Bài 03

아 유리 어이 꺼 쭈이엔 지
A: À, Yuri ơi, có chuyện gì?

마이 쯔밍 갑 어 썬 바이 룡 머이 지어
B: Mai chúng mình gặp ở sân bay lúc mấy giờ?

갑 룡 르어이지어 쌍 내
A: Gặp lúc 10 giờ sáng nhé!

으 마이 녀 덴 둠 지어 내
B: Ủ, mai nhớ đến đúng giờ nhé!

A: À, Yuri ơi, có chuyện gì?

B: Mai chúng mình gặp ở sân bay lúc mấy giờ?

A: Gặp lúc 10 giờ sáng nhé!

B: Ủ, mai nhớ đến đúng giờ nhé!

● 한글 해석

- A: 아, 유리야, 무슨 일이 있어?
- B: 내일 우리 공항에서 몇 시에 만나?
- A: 아침 10시에 보자!
- B: 응, 내일 꼭 시간 맞춰서 와!

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 04

유리 어이 더이 내

A: Yuri oi, đây nè.

아 짜 어이 엠 꺾 도이 띠엔

B: À, chị oi, em cần đổi tiền.

따이 싸오 쫘 밍 디 다 낭 마

A: Tại sao? Chúng mình đi Đà Nẵng mà.

매 엠 짜 띠엔 도

B: Mẹ em cho tiền đô.

A: Yuri oi, đây nè.

B: À, chị oi, em cần đổi tiền.

A: Tại sao? Chúng mình đi Đà Nẵng mà.

B: Mẹ em cho tiền đô.

● 한글 해석

A: 유리야, 여기야.

B: 아, 언니, 나 환전해야 해.

A: 왜? 우리 다낭으로 가는 거잖아.

B: 우리 엄마가 달러를 줬어.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 05

음 유리 어이 짜 응이 엠 넌 도이 띠엔 싸우
A: Ủm, Yuri ơi, chị nghĩ em nên đổi tiền sau.

따이 싸오
B: Tại sao?

띠 지아 썬 바이 달 람
A: Tỷ giá sân bay đắt lắm.

A: Ủm, Yuri ơi, chị nghĩ em nên đổi tiền sau.

B: Tại sao?

A: Tỷ giá sân bay đắt lắm.

● 한글 해석

A: 유리야, 내 생각에는 너는 나중에 돈을 바꾸는 게 좋을 것 같아.

B: 왜?

A: 공항 환율이 엄청 싸(비싸).

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 06

아 엠 무은 무어 삼 꾸아
A: À, em muốn mua sắm quá!

버이 엠 무어 디
B: Vâng, em mua đi!

엠 찌어 도이 띠엔 넌 콤 꺼 띠엔
A: Em chưa đổi tiền nên không có tiền.

엠 켜 바오 니에우 찌 싸 쩌 으언
B: Em cần bao nhiêu? Chị sẽ cho mượn.

A: À, em muốn mua sắm quá!

B: Vâng, em mua đi!

A: Em chưa đổi tiền nên không có tiền.

B: Em cần bao nhiêu? Chị sẽ cho mượn.

● 한글 해석

- A: 아, 나 쇼핑이 너무 하고 싶어!
- B: 그럼, 너는 새
- A: 나는 아직 환전을 못 해서 돈이 없어.
- B: 너는 얼마가 필요해? 내가 빌려줄게.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 07

아이 어이 엠 디 쭈이엔 바이 VN112

A: Anh ơi, em đi chuyển bay VN112.

마 렌 마이 바이 룽 머이 지어
Mà lên máy bay lúc mấy giờ?

엠 파이 더이 코양 바르어이 푼

B: Em phải đợi khoảng 30 phút.

아 깜 언 아잉

A: À, cảm ơn anh.

A: Anh ơi, em đi chuyển bay VN112.

Mà lên máy bay lúc mấy giờ?

B: Em phải đợi khoảng 30 phút.

A: À, cảm ơn anh.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

● 한글 해석

- A: 저기요, 저는 VN112 비행기 편 타는데, 몇 시에 탑승을 하나요?
- B: 30분 정도를 기다려야 해요.
- A: 아, 감사합니다.

Bài 08

찌 짱 어이 밍 파이 더이바므어이 풀
A: Chị Trang ơi, mình phải đợi 30 phút.

쭈이엔 바이 마 밍 디 쯔어 띠이
 Chuyến bay mà mình đi chưa tới.

찌이 어이바므어이 풀 하 째 꾸아
B: Trời ơi, 30 phút hả? Chán quá.

A: Chị Trang ơi, mình phải đợi 30 phút.

Chuyến bay mà mình đi chưa tới.

B: Trời ơi, 30 phút hả? Chán quá.

● 한글 해석

- A: 짱 언니, 30분을 기다려야 해.
우리가 타는 비행편이 아직 안 왔대.
- B: 아, 30분이라고? 짜증 나.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 09

아잉 어이 찌 엠 덴 카익 싯 하얏트

A: Anh ơi, cho em đến khách sạn Hyatt.

뜨 더이 덴 카익 싯 꺼 싸 콤

Từ đây đến khách sạn có xa không?

콤 싸 더우 먼 코앙 므어이람 플

B: Không xa đâu, mất khoảng 15 phút.

A: Anh ơi, cho em đến khách sạn Hyatt.

Từ đây đến khách sạn có xa không?

B: Không xa đâu, mất khoảng 15 phút.

• 한글 해석

A: 저기요, 하얏트 호텔로 가주세요.

여기에서 호텔까지 멀어요?

B: 안 멀어요, 대략 15분이 걸려요.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 10

엠 꺼 띠엔 래 콤

A: Em có tiền lẻ không?

콤 엠 짜 꺼 띠 남짚

B: Không, em chỉ có tờ 500.

A: *Em có tiền lẻ không?*

B: *Không, em chỉ có tờ 500.*

• 한글 해석

A: 잔돈이 있어요?

B: 아니요, 저는 50만 동짜리 밖에 없어요.

정자체 쓰기

Grid area for practicing writing the text in regular Hanja style.

필기체 쓰기

Grid area for practicing writing the text in cursive style.

Bài 11

짜오 짜 엠 라 유리 마 엠 달 폼 조이
 A: Chào chị, em là Yuri mà em đặt phòng rồi.

아 짜 짜 호 짜에우
 B: À, cho chị hộ chiếu.

하이 엠 폼 쓰 줌 문 폼 파이 콤
 Hai em cùng sử dụng 1 phòng, phải không?

병
 A: Vâng.

A: *Chào chị, em là Yuri mà em đặt phòng rồi.*

B: *À, cho chị hộ chiếu.*

Hai em cùng sử dụng 1 phòng, phải không?

A: *Vâng.*

● 한글 해석

- A: 안녕하세요, 저는 유리인데, 방을 미리(이미) 예약했어요.
- B: 아, 여권을 주세요.
 둘이 방 하나에 같이 쓰는 거, 맞죠?
- A: 네.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 12

아 로 레 띵 파이 콤

A: A lô, lễ tân, phải không?

찌 엠 몬 까이 고이 바 몬 까이 칸

Cho em 1 cái gối và 1 cái khăn.

빙 엠 더이 쫘 내

B: Vâng, em đợi chút nhé.

A: A lô, lễ tân, phải không?

Cho em 1 cái gối và 1 cái khăn.

B: Vâng, em đợi chút nhé.

● 한글 해석

A: 여보세요, 리셉션 맞죠?

베개 하나랑 수건을 하나 주세요.

B: 네, 조금만 기다려 주세요.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 13

아 짜 어이 짜 엠 템 문 까이 고이 느어

A: À chị ơi, cho em thêm 1 cái gối nữa.

버이 하이 까이 고이 바 문 까이 칸 파이 콤

B: Vậ, 2 cái gối và 1 cái khăn, phải không?

파이 감 언 짜

A: Phải, cảm ơn chị.

A: *À chị ơi, cho em thêm 1 cái gối nữa.*

B: *Vậ, 2 cái gối và 1 cái khăn, phải không?*

A: *Phải, cảm ơn chị.*

● 한글 해석

A: 아 저기요, 베개를 한 개 더 주세요.

B: 그러면 베개 두 개와 수건이 한 개, 맞죠?

A: 네 맞아요, 감사합니다.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 14

아 만 꾸아

A: À, mát quá!

찌 꿈 칸 느억 꾸아

B: Chị cũng khát nước quá!

느억 더이 찌 우옹 디

A: Nước đây, chị uống đi!

엠 우옹 텡 디 쫘 느어 찌 우옹

B: Em uống thêm đi, chút nữa chị uống.

A: À, mát quá!

B: Chị cũng khát nước quá!

A: Nước đây, chị uống đi!

B: Em uống thêm đi, chút nữa chị uống.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

● 한글 해석

A: 아, 너무 시원하다!

B: 나도 너무 목말라!

A: 물 여기 있어. 언니 마세요!

B: 네가 더 마셔, 조금 뒤에 마실게.

Bài 15

짜오 엠 고이 바 칸 더이
A: Chào em, gởi và khăn đây.

네우 꺼 비엑 지 티 거이 짜 내
Nếu có việc gì thì gọi chị nhé.

빙 감 언 짜
B: Vâng, cảm ơn chị.

A: *Chào em, gởi và khăn đây.*

Nếu có việc gì thì gọi chị nhé.

B: *Vâng, cảm ơn chị.*

● 한글 해석

A: 안녕하세요, 베개랑 수건 여기 있습니다.

무슨 일이 있으면 불러주세요.

B: 네, 감사합니다.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 16

어 더이 까이 나오 응언 년
A: Ở đây, cái nào ngon nhất?

까이 나오 꿈 응언
B: Cái nào cũng ngon,

니응 니에우 응으어이 안 바잉 싸오 바 냄 느영
 nhưng nhiều người ăn bánh xèo và nem nướng.

A: Ở đây, cái nào ngon nhất?

B: Cái nào cũng ngon,

nhưng nhiều người ăn bánh xèo và nem nướng.

• 한글 해석

A: 여기에서 뭐가 가장 맛있어요?

B: 어느 것이든 다 맛있어요,

그런데 많은 사람이 바잉싸오(베트남식 부침개)와 냄느영(베트남식 떡갈비 구이)을 먹어요.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

Bài 17

찌 어이 찌 엠 하이 쑤얼 바잉 싸오

A: Chị ơi, cho em 2 suất bánh xèo.

바 하이 디어 냄 느엉

Và 2 đĩa nem nướng.

빙 엠 더이 문 쫘

B: Vâng, em đợi một chút.

A: *Chị ơi, cho em 2 suất bánh xèo*

Và 2 đĩa nem nướng.

B: *Vâng, em đợi một chút.*

정자체 쓰기

필기체 쓰기

• 한글 해석

A: 언니, 바잉싸오 2인분

그리고 냄느엉(베트남식 떡갈비 구이)을 두 접시 주세요.

B: 네, 조금만 기다려 주세요.

Bài 18

찌 어이 까이 나이 엠 망 디
A: Chị ơi, cái này em mang đi.

오 게 엠 더이 문 쫘
B: Ô kê, em đợi một chút.

찌 어이 멩 띠엔
A: Chị ơi, tính tiền.

띵 까 라 싸우므어이응인
B: Tất cả là 60 nghìn.

A: *Chị ơi, cái này em mang đi.*

B: *Ô kê, em đợi một chút.*

A: *Chị ơi, tính tiền.*

B: *Tất cả là 60 nghìn.*

정자체 쓰기

필기체 쓰기

● 한글 해석

A: 저기요, 저는 이것을 포장해 갈게요.

B: 네, 조금만 기다려 주세요.

A: 저기요, 계산해 주세요.

B: 모두 6만 동이에요.

Bài 19

오이 비엔 땀 꾸아

A: Ôi, biển đẹp quá!

찌 어이 밍 꿈 쫘 흥 디

Chị ơi, mình cùng chụp hình đi!

응 밍 녀 응어이 더 쫘 디

B: Ừ, mình nhờ người đó chụp đi!

아잉 어이 쫘 흥 지웁 엠 드억 콤

A: Anh ơi, chụp hình giúp em, được không?

A: Ôi, biển đẹp quá!

Chị ơi, mình cùng chụp hình đi!

B: Ừ, mình nhờ người đó chụp đi!

A: Anh ơi, chụp hình giúp em, được không?

정자체 쓰기

필기체 쓰기

• 한글 해석

A: 우와, 바다 너무 예쁘다!

언니, 우리 사진 찍자!

B: 응, 우리 저분에게 부탁하자!

A: 저기요, 사진을 좀 찍어주실 수 있나요?

Bài 20

찌 어이 형 니으 엠 비 더이 붐

A: Chị ơi, hình như em bị đầy bụng.

테 아 밍 디 무어 투옥 내

B: Thế à? Mình đi mua thuốc nhé.

으

A: Ừ.



A: *Chị ơi, hình như em bị đầy bụng.*

B: *Thế à? Mình đi mua thuốc nhé.*

A: *Ừ.*

● 한글 해석

A: 언니, 나는 소화가 안 되는 것 같아.

B: 그래? 우리 약을 사러 가자.

A: 응.

정자체 쓰기

Blank grid area for practicing writing the text in regular script (정자체).

필기체 쓰기

Blank grid area for practicing writing the text in cursive script (필기체).

Bài 21

유리 어이 또이 나이 엠 무은 디 더우

A: Yuri oi, tôi nay em muốn đi đâu?

엠 무은 디 쌤 꺼우 즘

B: Em muốn đi xem cầu Rồng.

응애 너이 드억 씨이 증 바오 남 2013

Nghe nói được xây dựng vào năm 2013.

테 아 바이 디 디

A: Thế à? Vậy đi đi!

A: *Yuri oi, tối nay em muốn đi đâu?*

B: *Em muốn đi xem cầu Rồng.*

Nghe nói được xây dựng vào năm 2013.

A: *Thế à? Vậy đi đi!*

● 한글 해석

A: 유리야, 오늘 저녁에 어디를 가고 싶어?

B: 나 용다리(다낭의 관광지)를 보러 가고 싶어.

들어 보니까 2013년도에 지어졌대.

A: 그래? 그럼 가자!

정자체 쓰기

필기체 쓰기



Bài 22

머이 엠 응오이

A: Mời em ngồi.

엠 응오이 더이 쯔 내

Em ngồi đợi chút nhé.

엠 디 버이 찌 나이

Em đi với chị này,

껌 엠 디 버이 찌 끼어 내

còn em đi với chị kia nhé.

A: Mời em ngồi.

Em ngồi đợi chút nhé.

Em đi với chị này,

còn em đi với chị kia nhé.

정자체 쓰기

필기체 쓰기

• 한글 해석

A: 앉으세요.

앉아서 조금만 기다려주세요.

손님은 이분이랑 가시고,

그리고 손님은 저분이랑 가세요.

Bài 23

엠 틱 마잉 하이 내
A: Em thích mạnh hay nhẹ?

엠 틱 마잉
B: Em thích mạnh.

찌 법 피어 쩌 드억 콤
Chị bóp phía trên, được không?

A: *Em thích mạnh hay nhẹ?*

B: *Em thích mạnh.*

Chị bóp phía trên, được không?

• 한글 해석

A: 마사지 세게 하는 게 좋아요? 약하게 하는 게 좋아요?

B: 저는 세게 마사지 하는 게 좋아요.

위쪽을 눌러 주실 수 있으세요?

정자체 쓰기

필기체 쓰기



Bài 24

찌 어이 파이 디 꺼우 줌 테 나오

A: Chị ơi, phải đi cầu Ròng thế nào?

아 엠 끄 디 탕 드엉 나이

B: À, em cứ đi thẳng đường này.

깜 언 찌

A: Cảm ơn chị.

A: *Chị ơi, phải đi cầu Ròng thế nào?*

B: *À, em cứ đi thẳng đường này.*

A: *Cảm ơn chị.*

정자체 쓰기

필기체 쓰기

● 한글 해석

A: 언니 용다리를 어떻게 가야해요?

B: 아, 그냥 이 길로 직진하세요.

A: 감사합니다.

 시원스쿨닷컴